



Actualización del Inventario de Emisiones de Tóxicos Frontera Arizona/México Años Reportados 2007 - 2009

Diciembre 2010

U.S. EPA Region 9: Arizona, California, Hawaii, Nevada, las Islas del Pacífico, y Naciones de Tribus

EPA publicó los datos de 2009 sobre químicos tóxicos liberados a la atmósfera, agua y suelo en la región fronteriza de Arizona.* Este informe contiene datos del Inventario de Emisiones de Tóxicos (TRI, su sigla en inglés) para las instalaciones en Arizona localizadas en la franja de 100 kilómetros de la frontera México/Estados Unidos (que comprende 70 códigos de área).

¿Qué es una Emisión?

Una “emisión” TRI se define como la cantidad de químico tóxico emitido en sitio (al aire, agua, inyección subterránea, vertederos controlados y otras descargas al suelo) y la cantidad transferida fuera del sitio para su eliminación.

Emisiones y Efectos de Salud

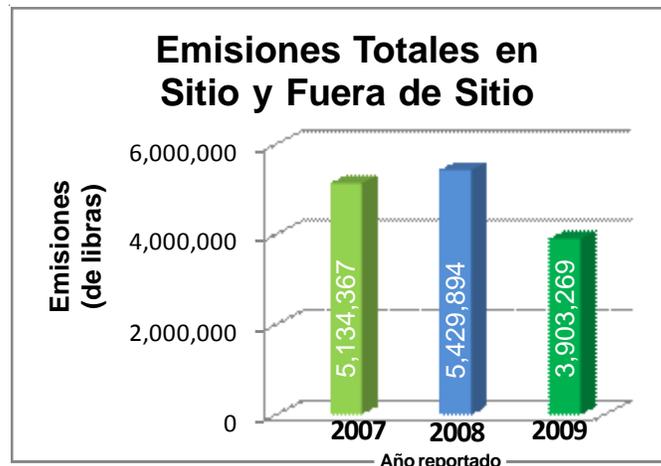
Es importante notar que las emisiones no deben ser directamente igualadas con riesgo. Para evaluar el riesgo, los datos de la emisión deben ser combinados con información acerca de la toxicidad química, condiciones específicas del sitio y exposición. Además, este dato no indica si la instalación está violando o no leyes ambientales. Muchas de las sustancias reportadas a través de este programa están sujetas a regulación estatal y federal diseñadas para proteger la salud humana y el ambiente.

¿Quién está Reportando?

Una instalación está sujeta a requisitos de reporte TRI si tiene 10 ó más empleados de tiempo completo, (equivalentes a 20,000 horas laborales por año), está clasificada bajo un código reportable del Sistema de Clasificación Industrial de Norte América (NAICS, su sigla en inglés); y fabrica, procesa o de cualquier otra forma utiliza cualquiera de los químicos tóxicos de TRI, en cantidades superiores a los límites permitidos. Para la mayoría de los químicos el límite es 25,000 libras para “manufacturados” o “procesados,” y 10,000 libras para “otros usos”.

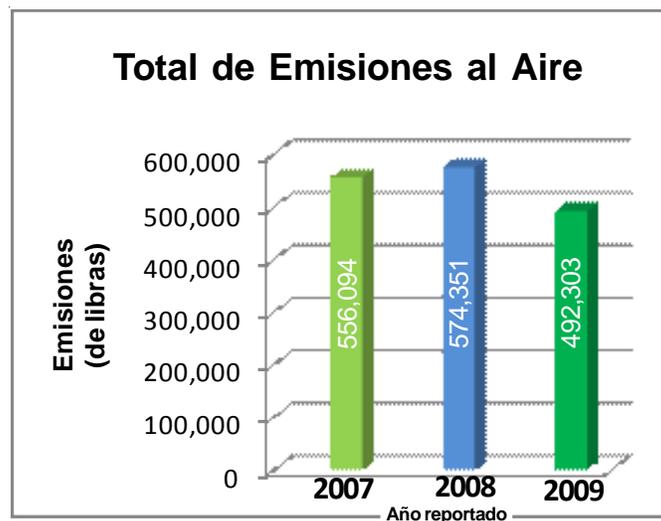
Emisión de Químicos del TRI

El total de emisiones químicas TRI (en y fuera del sitio), reportadas en la región fronteriza de Arizona durante los tres últimos años se puede ver en el siguiente cuadro:**



En 2009 las emisiones reportadas en el área fronteriza de Arizona (5 millones de libras) representaron aproximadamente el 8% de los 61 millones de libras de emisiones del estado.

Las emisiones totales de aire reportadas en el área fronteriza de Arizona en los tres últimos años fueron:



* No se hicieron ajustes por doble conteo que pueda ocurrir como resultado de transferencias fuera de sitio de algunas instalaciones TRI también reportadas como emisiones en sitio en vertederos controlados y otras instalaciones que reciben las transferencias en sitio.

** La comparación de los datos año con año no reflejan cambios en los requisitos de reportes.

Tendencias de Emisiones

En 2009, treinta y tres instalaciones de la frontera de Arizona reportaron al programa TRI emisiones de aproximadamente 5 millones de libras de químicos tóxicos. El siguiente cuadro muestra el registro de las emisiones al ambiente para los años reportados del 2007 al 2009.

Emisiones Totales para los Años Reportados 2007-2009					
Año	Aire	Agua	Suelo -en el sitio-	Inyección subterránea	Fuera de sitio
2007	591,685	2,877	6,744,058	-	127,870
2008	474,157	250	18,296,913	-	10,687
2009	341,836	0	4,658,709	-	10,170

Mayores Emisiones por Tipo de Industria

En 2009 dos industrias, la explotación de metales y de níquel y la generación de energía eléctrica, representaron el 96% de los 5 millones de libras de emisiones reportadas en la región fronteriza de Arizona.

Industria	Emisiones Totales (libras)	Porcentaje Total de Emisiones
Minería de metales ¹	4,404,780	88%
Generación de energía eléctrica	412,105	8%

¹ La categoría de minería de metales incluye: hierro, oro, plata, plomo, zinc, cobre, níquel, uranio y vanadio.

Mayores Emisiones por Tipo de Químico

Los 5 químicos con mayores emisiones en la región fronteriza de Arizona en 2009, clasificados por el total de emisiones en el sitio y fuera del sitio fueron:

Químico	Emisiones Totales de Químicos (libras)	Porcentaje Total de Emisiones
Plomo & compuestos de plomo	2,932,203	59%
Manganeso y compuestos de manganeso	1,029,389	21%
Cromo & compuestos de cromo	491,044	10%
Compuestos de nitrato	342,476	7%
Bario y compuestos de bario	140,842	3%

Instalaciones Emitiendo Las Mayores Cantidades de Químicos

Diez instalaciones, enumeradas en orden descendente, tuvieron las mayores cantidades de emisiones, en el sitio y fuera del sitio, en la frontera de Arizona:

	Instalación	Ciudad	Emisiones Totales (libras)
1	Freeport-McMoran Sierrita Inc.	Green Valley	2,421,465 (53% emisiones de compuestos de plomo)
2	Asarco LLC Mission Complex	Sahuarita	1,756,420 (79% emisiones de compuestos de plomo)
3	Arizona Electric Power Cooperative Inc.	Cochise	391,650 (34% emisiones de compuestos de bario)
4	Nord Resources Corp Johnson Camp Mine	Dragoon	218,865 (96% emisiones de compuestos de bario)
5	Learjet Inc.	Tucson	90,758 (50% emisiones de etilbenceno, 50% naftalina)
6	US Marine Corps Barry M Goldwater Range Complex	Yuma	36,309 (52% emisiones de plomo, 48% cobre)
7	Irvington Generating Station	Tucson	20,455 (60% emisiones de fluoruro de hidrógeno)
8	Southwest Fiberglass LLC	Tucson	17,470 (100% emisiones de estireno)
9	Apache Nitrogen Products Inc.	Benson	14,606 (58% emisiones de amoníaco, 25% ácido nítrico)
10	U.S. DOD USAF Davis-Monthan AFB	Tucson	12,000 (100% emisiones de plomo)

Acceso en Línea

Para información nacional sobre datos de emisiones ver:

<http://www.epa.gov/tri>

Los datos TRI están disponibles a través de *Envirofacts Warehouse*, el sitio de internet de la EPA para distribución de información ambiental, en:

<http://www.epa.gov/enviro>

ó, la herramienta de TRI Explorer:

<http://www.epa.gov/triexplorer>

**Programa TRI, U.S. EPA Región 9
Pat Maravilla (415) 947-4117**